Porównanie tłumaczeń I Kronik 11:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tego to dokonał Benajasz, syn Jehojady, miał więc sławę między tymi trzema bohaterami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tego właśnie dokonał Benajasz, syn Jehojady, miał więc sławę między trzema bohaterami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tego dokonał Benajasz, syn Jehojady, i miał sławę wśród tych trzech dzielnych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | To uczynił Banajas, syn Jojady, który także sławnym został między onymi trzema mocarzami. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To uczynił Banajas, syn Jojady, który był między trzema mocnymi nasławniejszy, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tego dokonał Benajasz, syn Jojady. Miał sławę wśród trzydziestu bohaterów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tego to dokonał Benajasz, syn Jehojady, miał więc sławę między tymi trzydziestoma rycerzami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To uczynił Benajasz, syn Jehojady, i zdobył szacunek wśród tych trzech wojowników. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tego dokonał Benajasz, syn Jojady, i dzięki temu zyskał sławę jak trzej najdzielniejsi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tego dokonał Benajahu, syn Jehojady, i stał się sławny pomiędzy Trzydziestoma bohaterami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це зробив Ванея син Йодая, і його імя між трьома сильними. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | To uczynił Benajahu, syn Jehojady, który też został sławnym z owymi trzema mocarzami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tych rzeczy dokonał Benajasz, syn Jehojady, i miał on imię wśród owych trzech mocarzy. |